

Nähanleitung/Sewing instruction

By OkiStyle

Zeichenerklärung/ Key Symbols

Stb (- - - - -) - Stoffbruch, HM – Hintere Mitte, VM – Vordere Mitte, VT- Vorderteil, RT- Rückenteil

FL(→): Fadenlauf

Dreieck: Ende oder Anfang des Reißverschlusses

Punkt: Knopf

Scherenzeichen: Ausschnitt der Schnittteile, z.B Schlitzöffnung oder für Patchwork

Buchstaben: Markierungsbuchstaben, die beim Nähen aufeinander gelegt werden

.....
Fold (- - - - -) - fabric fold, CB – central back, CF – central front,

Str.Gr(→): straight grain

Triangle: end or begin of zip

Point: button

Symbol scissors: slash, For example: slit or patchwork

Letter and snaps: matchpoints

Wie kann ich die PDF-Schnitte ausdrucken? How can I print the PDF patterns?

- Zuerst speichern Sie die PDF-Datei ab. Der Schnitt ist schon auf A4-Druckpapier gekachelt und druckfertig. (Wenn Sie den Schnitt plotten lassen möchten, kontaktieren Sie mich. So können Sie einen Schnittmusterbogen auf A0 Papierformat als PDF bekommen. Um die Datei zu öffnen und auf DIN A4- Papierformat zu drucken, benötigen Sie das kostenlose Leseprogramm Adobe Reader).
- First, you save the PDF file on your computer. The pattern is already sliced on size A4 and ready to print. (If you want to plot the pattern, please contact me. So you can get your pattern on A0-size also as PDF file. To open the file and print on any A- paper format, you will need the reading program Adobe Reader Version 10 or 11)
- Auf dem Schnittmusterbogen ist ein 10cm x10cm Viereck. Bitte drucken Sie zuerst das erste Blatt mit dem Viereck aus und messen Sie die Länge und Breite, um Ihre Druckereinstellung zu prüfen. Weicht die Größe ab, stellen sie die Skalierung 1:1 bzw. 100%. (Bei Adobe Reader ab Version 10 wählen Sie die Einstellung unter Optionen die "tatsächliche Größe".)
- On the first page is a 10cm x10cm square. Please print out the first sheet with the square and measure the length to check your printer setup. If the size is different, please make the scale 1:1 or 100%.
- Die Druckblätter sind durch ihren Zeilen-und Spaltennummern(Buchstabe und Nummer) fortlaufend nummeriert. Legen Sie sich nun anhand der Zeilen- und Spaltennummerierung die

einzelnen Seiten zurecht. Achten Sie darauf, dass die Schnittmarken aufeinanderliegen. Jetzt können Sie die Blätter Reihe für Reihe zusammenkleben, dabei schneiden Sie immer nur den linken Rand zurecht, damit rechts einen Überhang für den Kleber bleibt.

- The print sheets are sequentially numbered by their row and column (letter and numbers, i.e. A1,A2...B1,B2....). Cut or fold one of the sides and match the edge to it's corresponding side. Trace the pattern pieces from the pattern sheet and find your size following the lines.
- Einfache Schnittteile sind nicht im Schnittmusterbogen gezeichnet. Diese Teile werden dann unter Schnittteile mit entsprechenden Maßen angegeben.
- Simple pattern parts are not drawn on the pattern sheet. These parts are listed in cutting out with their dimensions.

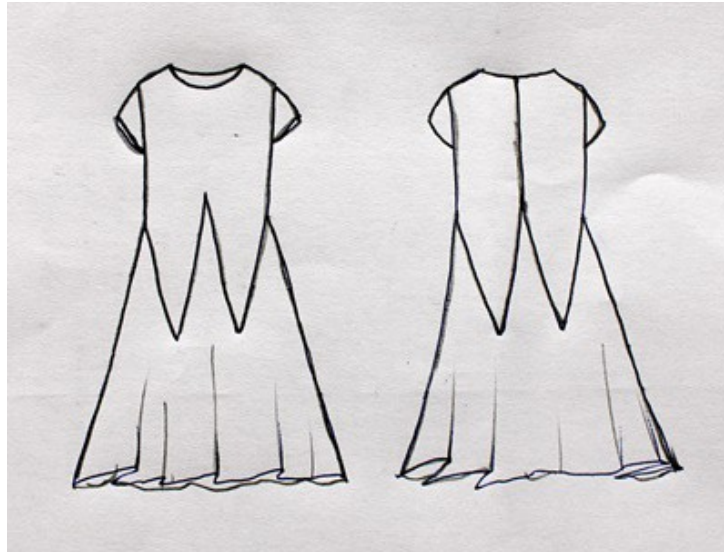
Stoff/ Fabric

- Stoffverbrauchsangabe und Zuschneideplan richten sich nach dem Originalstoff des Modells. Mehr Stoff ist erforderlich, wenn Sie großgemustertes, kariertes, breit gestreiftes oder ein Material mit Strich verwenden(z.B. Samt). Dazu gehört auch, wenn Sie entgegen der Zuschneideempfehlung arbeiten, wie z.B in Querschnitt.
- The fabric requirements and cutting recommendation are based on the fabric used for the original designs. This amount will change if you use fabric of a different width, with pattern repeat, or striped (plaid) fabric. This also includes when you are working against the cutting recommendation.
- Stoffe aus Baumwolle und Leinen unbedingt vorwaschen, da sie bei dem ersten Waschen einlaufen. Bitte kaufen Sie in diesem Fall immer 10% mehr Stoff als angegeben!
- Cotton and linen fabrics require a prewash, because they shrink usually at the first washing. In this case it is also necessary to buy 10% more material than needed.

Maßtabelle/ Size charts (in cm)

DE	34	36	38	40	42	44	46	48
UK	6	8	10	12	14	16	18	20
International	XS	S	M	M-L	L	XL	XXL	XXXL
Brustumfang/ Bust	78-81	82-85	86-89	90-93	94-97	98-102	103-107	108-111
Taillenumfang/ Waist	63-65	66-69	70-73	74-77	78-81	82-85	86-90	91-95
Hüftumfang/ Hip	88-91	92-95	96-98	99-101	102-104	105-108	109-112	113-116

Kleid/ Dress „ARNAR“



✓ Schnittteile/ Pattern pieces:

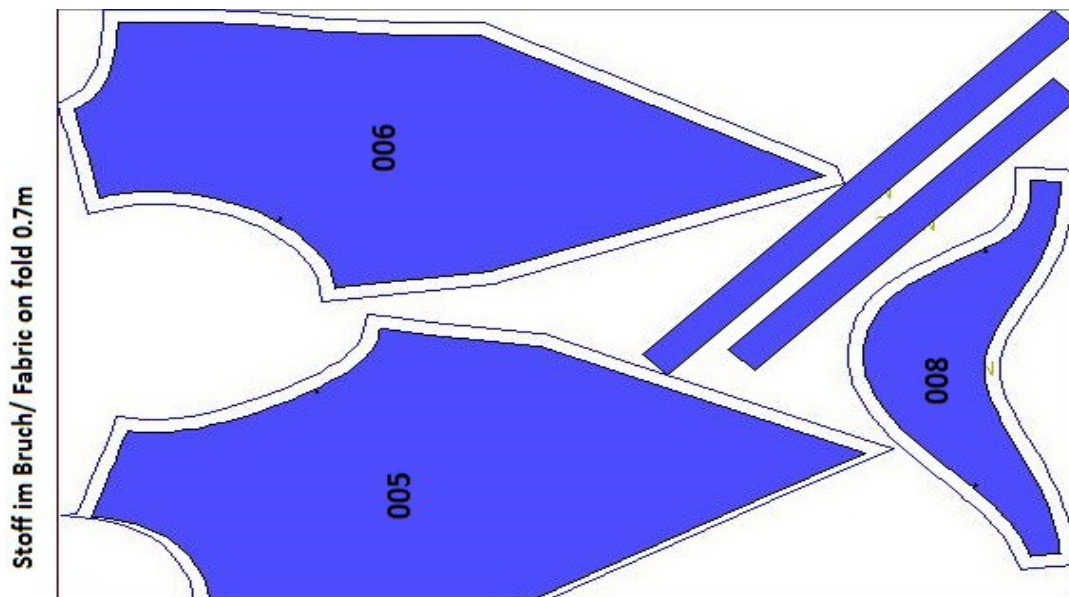
005. Vorderteil – 1x im Stoffbruch	Front piece - 1x on a fold
006. Rückenteil - 2x	Back piece - 2x
007. Rockteil – 2x im Stoffbruch	Skirt piece – 2x on a fold
008. Ärmel- 2x	Sleeve - 2x

✓ Nahtzugabe/ Seam allowance:

Schnittteile enthalten keine Nahtzugaben! Ich empfehle: 1,5cm für die Nahtzugaben

Pattern pieces do not include seam allowance! I recommend: 1,5cm for seamallowances

✓ Zuschneideplan/ Cutting recommendation:



✓ **Sie brauchen/ You need:**

		Größen/Sizes	Größen/Sizes
		34-44	46-50
		XS-XL	XXL-4XL
Jerseystoff/ Jerseyfabric	1.4m breit/width	1m	1.2m
Webstoff für den Rock/ Wovenfabric for skirt	1.4m breit/width	1.3m	

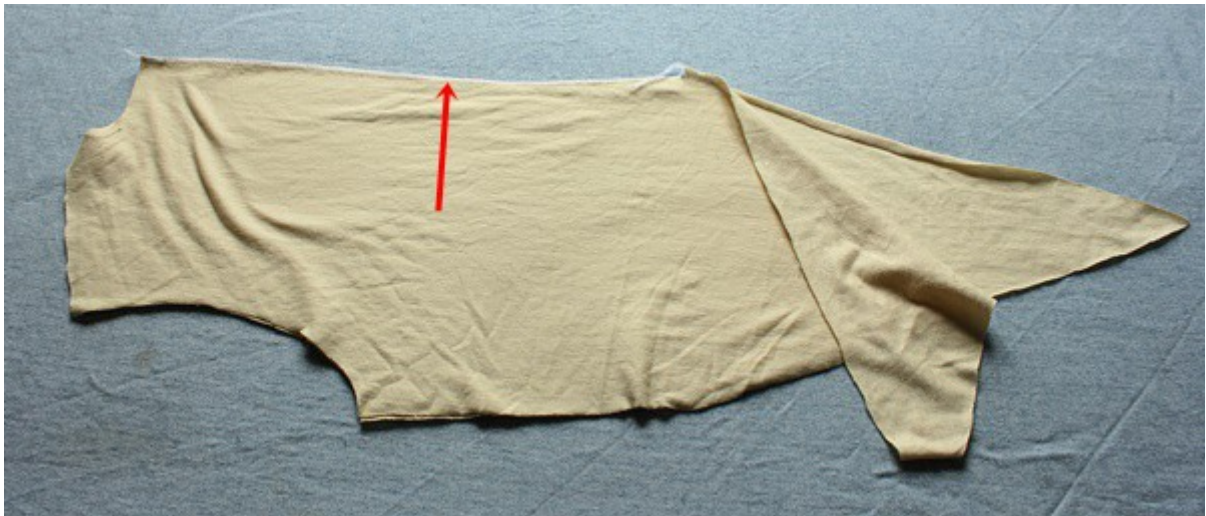
Stoffempfehlung/ Recommended fabrics: leicht bis mittelschwere Jerseystoffe für das Oberteil und leicht bis mittelschwere Webstoffe für die Rockteile/ light to middleweight jerseyfabrics for the body pieces and light to middleweight wovenfabrics for the skirt pieces

Originalstoff/Original fabric: leichter Baumwolljersey + mittelschwere Leinen-Baumwolle-Mischung/
lightweight cottonjersey for the body and middleweight wool-linen-mix for the skirt

✓ **Verarbeitung/ Sewing:**

Step1: Rückenteile/ Back pieces

- Die Rückenteile rechts auf rechts stecken und die Rückenmittelnahst steppen. Die Nahtzugaben am unteren Nahtende einschneiden und mit Overlock versäubern./ Pin both back pieces together on the right side and stitch the back center seam. Cut the seamallowance on the seamend and neaten them together.



Step2: Taillennähte/ Waistseams

- Den Vorderteil rechts auf rechts mit dem vorderen Rockteil verbinden: fangen von einer Seite an, dabei die Nahtzugaben an der Spitze einschneiden. / Stitch the front zickzack seam. Pin the front piece with the front skirt piece, beginning from one side and right sides facing. Cut the seamallowance on the peak, so it will be easier to sew.
- Die Nahtzugabe zum Schluss zusammen versäubern./ Neaten the seamallowances at the end.



Step3: Schulter-und Seitennähte/ Shoulder- and sideseams

- Die Vorder- und Rückenteile rechts auf rechts legen und die Schulter-und die Seitennähte steppen. Alle Nähte versäubern. / Stitch the side-and shoulderseams. Finish all seams.



Step4: Schrägstreifen einfassen/ Work with bias strips

- Den Ärmelsaum mit Schrägstreifen einfassen. Den Streifen an die Saumkante stecken und steppen. Die Nahtzugabe bis auf die 7-10mm zurückschneiden./ Work the sleeve hem with bias strip. Pin the biasstrip on to the right side of hemedge and stitch. Trim the seamallowance .



- Die andere Längskante einschlagen und in form bügeln. Zur linken Seite umfalten und etwas über die Ansatznaht stecken, heften. / Fold the seamallowance to inside and press it in form. Pin the folded edge to the leftside little bit over the seamline and baste it.
- Von der rechten Stoffseite entlang der Nahtrille steppen./ Stitch the seam from the right side of fabric along the seamgroove.



- Die Seitennähte des Ärmels steppen und die Nahtzugaben versäubern. / Stitch the sideseams of sleeves and neaten the seamallowances together.
- Den Ärmel rechts auf rechts in das Armloch markierungsgemäß stecken. Steppen und die Nahtzugaben zusammen versäubern. / Pin the sleeves in armholes right sides facing and all marks match. Stitch the seams and finish the seamallowances together.



- Der Halsausschnitt wird in gleicherweise mit Schrägstreifen eingefasst. / Work the neckline with bias strip in the same way.



FERTIG! Viel Spaß beim Nähen und ein gutes Gelingen wünsche ich Ihnen!

FINISH! I wish you good result by the sewing :-)